

02.131-1/2024

ÖNSTER.

**2024. évi TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS**

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat** (a továbbiakban: Támogató)

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.  
adószám: 15735715-2-42  
törzskönyvi azonosító szám: 735715  
statisztikai számjel: 15735715-8411-321-01  
bankszámlaszám: 11784009-15508009  
képviseli: Pikó András polgármester

másrészről a **Józsefvárosi Szlovák Önkormányzat** (a továbbiakban: Támogatott)

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.  
működési hely: 1082 Budapest, Vajdahunyad u. 1/b  
adószám: 15508315-1-42  
törzskönyvi azonosító szám: 508319  
statisztikai számjel: 15508315-8411-371-01  
bankszámlaszám: 11784009-15508315  
képviseli: Szelényi György Balázsné elnök

együttesen a **Felek** között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel:

**1. A támogatás nyújtásának előzményei, körülményei**

A Támogató a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének a 2024. évi költségvetésről szóló 43/2023. (XII. 14.) önkormányzati rendelete 8. melléklet III. pontjában az egyéb működési célú támogatások ÁHT-n belülről elölirányzaton, a 20253 címen 1.500.000,- Ft, azaz egymillió-ötszáz ezer forint összegű, működési célú vissza nem térítendő támogatás nyújtásáról döntött.

**2. A szerződés tárgya**

- 2.1. Felek rögzítik, hogy az 1. pontban meghatározott támogatás egyedi, szabad felhasználású (univerzális) működési támogatás, amelyet a Támogató a Támogatott kizárólag józsefvárosi nemzetiségi közügyeinek zavartalan ellátásának biztosítása céljára, működésének, fenntartásának ráfordításai ellentételezésére és működési költségek finanszírozására nyújt.
- 2.2. A Támogatott kötelezettséget vállal arra, hogy az átadott támogatást a 2.1. pontban meghatározott működésre fordítja, valamint azt más harmadik személy vagy szervezet részére nem adja tovább, és a támogatás terhére további támogatást nem nyújt.

**3. A támogatás formája, összege, forrása, felhasználása**

- 3.1. Támogató a Támogatott részére 1.500.000,- Ft, azaz egymillió-ötszáz ezer forint összegű, működési célú vissza nem térítendő támogatást nyújt, melyet a Támogató a jelen szerződés aláírásától számított 15 napon belül utal át a Támogatott 11784009-15508315 számú számlájára.
- 3.2. A támogatás formája: vissza nem térítendő támogatás.
- 3.3. A támogatás forrása: a támogatás pénzügyi fedezete a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének a 2024. évi költségvetésről szóló 43/2023. (XII. 14.) önkormányzati rendelet 8. melléklet III. pontjában az egyéb működési célú támogatások ÁHT-n belülről elölirányzaton, a 20253 címen rendelkezésre áll.

3.4. Kormányzati funkció: 018030 Támogatási célú finanszírozási műveletek.

#### 4. A támogatás folyósítása

4.1. A Támogató a támogatást pénzügyi átutalással teljesíti a 3.1. pont szerint.

#### 5. A támogatás felhasználásának szabályai

5.1. Támogatott a működési támogatást kizárólag a jelen szerződésben meghatározott 2.1. pontban meghatározott célra használhatja fel.

5.2. A támogatás az alábbiak szerint használható fel:

|   |                    |
|---|--------------------|
| <b>A felhasználás kezdő időpontja:</b>          | 2024. március 22.  |
| <b>A kötelezettségvállalás végső időpontja:</b> | 2024. december 31. |
| <b>A pénzügyi teljesítés végső időpontja:</b>   | 2025. április 15.  |

A felhasználást dokumentáló számlák, számviteli bizonylatok, egyéb dokumentumok teljesítési időpontjának a felhasználási időszaknak megfelelő keltezésűnek kell lennie.

5.3. Felek a jelen szerződés teljesítése érdekében kapcsolattartó személyeket neveznek meg:

a Támogató részéről: **Németh Edina**  
**06/20-218-3887**  
**[nemethe@jozsefvaros.hu](mailto:nemethe@jozsefvaros.hu)**

a Támogatott részéről: **Szelényi György Balázné elnök**  
**Telefon: 06/20-244-8606**  
**e-mail.: [szeljohi@gmail.com](mailto:szeljohi@gmail.com)**

#### 6. A támogatás felhasználásának ellenőrzése, beszámolási kötelezettség

6.1. A támogatási igény jogosultságát és a támogatás felhasználását a Támogató, a támogatás felhasználásának ellenőrzésére jogszabály által meghatározott szervek, a felhasználás kezdő időpontjától a beszámoló benyújtására a jelen szerződésben rögzített határidőt követő 5 év elteltéig, bármikor, bárhol ellenőrizheti.

6.2. A Támogatott köteles a felhasználást dokumentáló számlákat, bizonylatokat, szerződéseket, egyéb okiratokat a Támogató vagy egyéb ellenőrzésre jogosult szervek által ellenőrizhető módon kezelni és nyilvántartani, valamint a beszámoló benyújtására a jelen szerződésben rögzített határidőtől kezdődően a vonatkozó jogszabályi előírások szerint megőrizni. A Támogatott ezen túl is köteles minden, az ellenőrzéshez szükséges felvilágosítást és egyéb segítséget megadni.

6.3. A Támogatott a támogatás felhasználásáról legkésőbb 2025. április 15-ig köteles írásban szakmai záró beszámolót és pénzügyi záró elszámolást készíteni és átadni a Támogató szakmailag illetékes szervezeti egysége részére (pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egység).

A Támogató részéről a szakmai beszámoló és pénzügyi elszámolás elfogadására és a teljesítés igazolására a polgármester jogosult jelen szerződés 6.5. pontjában feltüntetett határidőn belül.

6.4. A beszámolónak és az elszámolásnak a következőket kell tartalmaznia:

- szakmai beszámoló: szakmai értékelés a támogatás céljának megvalósulásáról;
- pénzügyi elszámolás: a felmerült költségeknek a felhasználás jogcíme szerinti – a támogatás céljának megvalósulásához köthető - tételes felsorolása, a felhasználási időszakhoz igazodó, a Támogatott nevére szóló számlák és bizonylatok adataival

megegyezően kitöltött, a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező Elszámoló Lap benyújtásával történik, azzal, hogy a számlák és bizonylatok, a felhasználáshoz köthető egyéb dokumentumok (szerződések stb.) a Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal Költségvetési és Pénzügyi Ügyosztályán eredeti példányban megtalálhatóak.

A Támogatott a felhasználást dokumentáló eredeti számlákra, bizonylatokra, egyéb okiratokra köteles ráírni: „**Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat felé ..... Ft összegben .....sz. támogatási szerződésre elszámolva, dátum, elnök aláírása**”. Nem magyarországi fizetőeszközben történő pénzügyi elszámolás esetén a számlaösszesítőn a számla tárgyát magyar nyelven is, továbbá a számla összegét a számla teljesítése napján érvényes Magyar Nemzeti Bank (a továbbiakban: MNB) középárfolyamán forintra átszámítva is fel kell tüntetni.

- 6.5. A Támogatott a beszámolót és az elszámolást úgy köteles elkészíteni, hogy az alkalmas legyen a támogatás felhasználásának részletes ellenőrzésére. A Támogató a beszámolót és az elszámolást a beérkezést követően megvizsgálja, és a beérkezést követő 60 napon belül dönt annak elfogadásáról vagy elutasításáról. A Támogató döntéséről és az esetleg jogosulatlanul igénybe vett támogatás visszafizetésének kötelezettségéről a döntéstől számított 10 napon belül írásban értesíti a Támogatottat. Ha a Támogatott a beszámolásra, elszámolásra vonatkozó kötelezettségét határidőre nem teljesíti vagy a határidőben benyújtott beszámoló, elszámolás tartalma nem megfelelő vagy nem a jelen szerződés 1. számú mellékletét képező Elszámoló Lapnak megfelelően teljesíti, úgy a Támogató az elszámolás beérkezésétől számított 15 napon belül írásban felszólítja a Támogatottat 30 napos határidő megjelölésével a hiány pótlására, melynek beérkezését követően 30 napon belül dönt annak elfogadásáról. Felek rögzítik, hogy a hiánypótlás elmulasztása lehetetlenné teszi annak megállapítását, hogy a támogatást a Támogatott rendeltetésszerűen használta-e fel. A Támogatott tudomásul veszi, hogy mindaddig, amíg a jelen szerződésben foglaltak szerint, teljeskörűen el nem számolt a támogatás összegével, azonos célra újabb vagy további támogatásban nem részesíthető.
- 6.6. Támogatott a felhasználás és az elszámolás határidejének módosítására irányuló kérelmet írásban egy alkalommal kezdeményezheti, melynek benyújtási határideje a felhasználás határidejének módosítása esetében a szerződés 5.3. pontjában meghatározott felhasználási határidő. Támogató a módosítást írásban engedélyezheti.
- 6.7. A Támogatott köteles a költségvetési támogatások lebonyolításában részt vevő és a költségvetési támogatást ellenőrző szervezetekkel együttműködni, az ellenőrzést végző szerv képviselőit ellenőrzési munkájukban a megfelelő dokumentumok, számlák, a megvalósítást igazoló okmányok, bizonylatok rendelkezésre bocsátásával, valamint a fizikai teljesítés vizsgálatában a helyszínen is segíteni.

## **7. A Támogató elállási, felmondási joga, a támogatás visszafizetése**

- 7.1. A Támogató a jelen szerződéstől való elállásra vagy a szerződés azonnali hatályú felmondására jogosult, ha:
- a) a Támogatott jogosulatlanul vette igénybe a támogatást, vagy
  - b) a Támogatott a támogatásról szóló döntés tartalmát érdemben befolyásoló valótlan, hamis vagy megtévesztő adatot szolgáltatott vagy ilyen nyilatkozatot tett
  - c) olyan körülmény merül fel, vagy jut a Támogató tudomására, amely alapján az államháztartási törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ávr.) alapján nem köthető támogatási szerződés, vagy
  - d) a támogatott feladat megvalósítása megghiúsul, tartós akadályba ütközik vagy a jelen szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős késedelmet szenved, vagy
  - e) a Támogatott neki felróható okból megszegi a jelen szerződésből, illetve az azzal kapcsolatos jogszabályokból eredő kötelezettségeit, így különösen nem tesz eleget

- ellenőrzéstűrési kötelezettségének (az ellenőrzés során felróható magatartásával az ellenőrző szerv munkáját ellehetetleníti), és ennek következtében a támogatott tevékenység szabályszerű megvalósítását nem lehet ellenőrizni, vagy
- f) a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott vagy a szerződés megkötésének feltételeként jogszabály által előírt nyilatkozat bármelyikét visszavonja, vagy
  - g) a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott (rész)beszámoló, (rész)elszámolás benyújtásának (pót)határidejét elmulasztotta vagy a (rész)beszámolót, elszámolást annak nem megfelelő teljesítése miatt a Támogató nem fogadta el.
- 7.2. Ha a Támogatott a támogatás folyósítását megelőzően olyan nyilatkozatot tesz, vagy a Támogató olyan körülményről szerez tudomást, amely a jelen szerződés felmondását, illetve az attól való elállást megalapozza, a Támogató felfüggeszti a támogatás folyósítását, és erről a Támogatottat írásban tájékoztatja.
- 7.3. Amennyiben a támogatásból fel nem használt összeg maradt vissza, vagy el nem fogadott elszámolás miatt visszafizetési kötelezettség keletkezett, úgy azt a Támogatott az elszámolási határidőt követő 15 napon belül, egy összegben köteles visszafizetni a Támogató részére a Támogató által meghatározott (11784009-15508009) számlaszámra, a szerződésszám megjelölésével.
- 7.4. Amennyiben a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott visszafizetési kötelezettsége teljesítésével késedelembe esik, köteles a késedelem idejére a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvényben (a továbbiakban: Ptk) meghatározott késedelmi kamatot fizetni.

## **8. Egyéb rendelkezések**

- 8.1. A Támogatott a jelen szerződés aláírásával
- a) nyilatkozik arról, hogy a támogatási igényben foglalt adatok, információk és dokumentumok teljeskörűek, valódiak és hitelesek;
  - b) tudomásul veszi, hogy nem köthető támogatási szerződés azzal, akivel szemben Ávr. szerinti kizáró ok áll fenn;
  - c) tudomásul veszi, hogy nem nyújtható támogatás annak a szervezetnek, amely az előző években a Támogató által azonos célra biztosított költségvetésből nyújtott támogatás felhasználásával a jogszabályban vagy a támogatói okiratban vagy támogatási szerződésben foglalt kötelezettségét megszegve még nem számolt el;
  - d) tudomásul veszi, hogy a támogatási igény szabályszerűségét és a támogatás rendeltetészerű felhasználását a Támogató és a jogszabályban meghatározott egyéb szervek ellenőrizhetik;
  - e) tudomásul veszi, hogy a támogatás Támogatott nevére, a támogatás céljára, összegére vonatkozó adatok nyilvánosságra hozhatók.
- 8.2. Amennyiben
- a) olyan körülmény merül fel, amely alapján jogszabály értelmében nem köthető támogatási szerződés;
  - b) a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott vagy a szerződés megkötésének feltételeként jogszabály által előírt nyilatkozatok bármelyikét visszavonja;
  - c) a támogatott tevékenység megvalósítása megghiúsul, tartós akadályba ütközik, a jelen szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős késedelmet szenved;
  - d) a Támogatott adataiban, a jelen szerződés megkötésének feltételeként jogszabály vagy a Támogató által előírt, a Támogatott által benyújtott nyilatkozatban, dokumentumban, a támogatás feltételeiben vagy a jelen szerződés teljesítésével összefüggő körülményben változás következik be,
  - e) az elszámolás alapjául szolgáló dokumentumok jelen szerződésben meghatározott

fellelhetősége megváltozik

azt a Támogatott a tudomására jutást követően 15 napon belül köteles írásban bejelenteni a Támogatónak.

- 8.3. A Támogató a 8.2. pontban meghatározott bejelentés alapján 30 napon belül megteszi a szükséges intézkedéseket.
- 8.4. Jelen szerződés módosítása a Felek közös akaratából kizárólag írásban történhet az eredeti vagy a korábban módosított támogatási szerződésben meghatározott beszámolási határidő leteltéig. A Támogatottnak a szerződés-módosításra irányuló kérelmét írásban, részletes indokolással ellátva kell a Támogató részére előterjesztenie. Támogatott kizárólag olyan indokkal kezdeményezhet szerződés-módosítást, amely a támogatás megítélésének körülményeit utólag nem változtatja meg. A Támogató jogosult a Támogatott nem kellően megalapozott szerződés-módosítási kérelmét elutasítani. Amennyiben a módosítás szükségessége a Támogatottnak felróható okból ered, úgy az eset összes körülményeit mérlegelve a Támogató jogosult választani a szerződés-módosítás és szerződésszegés esetén alkalmazható jogkövetkezmények között.
- 8.5. Felek a jelen szerződésből eredő esetleges jogvitáikat elsősorban tárgyalásos úton kötelesek rendezni.
- 8.6. A jelen szerződésben nem vagy nem kellő részletességgel szabályozott kérdések tekintetében a magyar jog szabályai – elsősorban a Ptk., az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény és az Ávr. – az irányadók.

## 9. Záró rendelkezések

- 9.1. Jelen támogatási szerződés aláírására a felhatalmazást a Támogató részéről a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének a józsefvárosi nemzetiségi önkormányzatok 2024. évi működési támogatásáról szóló 119/2024. (III. 21.) számú határozata, a Támogatott részéről a Józsefvárosi Szlovák Önkormányzat 39/2024. (IV.10.) számú képviselő-testületi határozata adja.
- 9.2. Jelen szerződés mindkét fél általi aláírás napjától a jelen támogatási szerződésben foglalt kötelezettségek mindkét fél részéről történő teljesülésének napjáig hatályos.
- 9.3. Felek a jelen 6 (azaz hat) oldalból álló szerződést elolvasták, megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá. A szerződés 5 (azaz öt) db eredeti, egymással szó szerint mindenben megegyező példányban készült, amelyből 4 (azaz négy) db a Támogatónál, 1 (azaz egy) db a Támogatottnál marad.

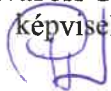
### Melléklet:

1. számú melléklet: Elszámoló Lap

2024 ÁPR 3 0.

Budapest, 2024. ....

**Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat**  
képviselőként




**Pikó András**  
polgármester  
Támogató



2024 ÁPR 2 6.

**Józsefvárosi Szlovák Önkormányzat**  
képviselőként



  
**Szelényi György Balázs**  
elnök  
Támogatott

Jogi szempontból ellenőriztem:

Budapest, 2024. ... 2024 APR 16.

dr. Törőcsik Edit Julianna  
jegyző nevében és megbízásából:

.....  
**dr. Székelyhidi Livia**  
Jogi Iroda  
irodavezető

Fedezet: az Önkormányzat 2024. évi  
költségvetésről szóló 43/2023. (XII.14.)  
önkormányzati rendelet 20253 címén  
rendelkezésre áll.

Pénzügyileg ellenjegyzem:  
Budapest, 2024. ... 2024 APR 23

.....  
**Hórich Szilvia**  
gazdasági vezető

**1. számú melléklet**

**E L S Z Á M O L Ó L A P**

**Támogatott neve:**

**Székhelye:**

**Támogatás szerinti felhasználási határidő:**

**Támogatás célja a támogatási szerződés szerint:**

**Támogatás összege:**

**Felhasznált támogatás összege:**

| Sorsz            | Bizonylat adatai |               |                  |                                  | Kifizetés             |                 |                                   |
|------------------|------------------|---------------|------------------|----------------------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------------------|
|                  | Bizonyl. sorsz.  | Szállító neve | Teljesítés ideje | Termék, szolgáltatás megnevezése | Számla bruttó összege | Záradék összege | Kifizetés módja /készpénz, utalás |
| 1                |                  |               |                  |                                  |                       |                 |                                   |
| 2                |                  |               |                  |                                  |                       |                 |                                   |
| 3                |                  |               |                  |                                  |                       |                 |                                   |
| 4                |                  |               |                  |                                  |                       |                 |                                   |
| 5                |                  |               |                  |                                  |                       |                 |                                   |
| 6                |                  |               |                  |                                  |                       |                 |                                   |
| 7                |                  |               |                  |                                  |                       |                 |                                   |
| 8                |                  |               |                  |                                  |                       |                 |                                   |
| 9                |                  |               |                  |                                  |                       |                 |                                   |
| 10               |                  |               |                  |                                  |                       |                 |                                   |
| <b>összesen:</b> |                  |               |                  |                                  |                       | -               |                                   |

**Kiöltés dátuma:**

**Cégszerű aláírás és pecsét**

**Támogatáshoz kapcsolódó rendezvény esetén**

| <b>Sorszám</b> | <b>Rendezvény dátuma</b> | <b>Rendezvény helyszíne</b> | <b>Rendezvényen résztvevők becsült száma</b> | <b>számla sorszáma</b> |
|----------------|--------------------------|-----------------------------|--|------------------------|
| 1              |                          |                             |  |                        |
| 2              |                          |                             |  |                        |
| 3              |                          |                             |  |                        |
| 4              |                          |                             |  |                        |
| 5              |                          |                             |  |                        |
| 6              |                          |                             |  |                        |
| 7              |                          |                             |  |                        |
| 8              |                          |                             |  |                        |
| 9              |                          |                             |  |                        |
| 10             |                          |                             |  |                        |

**Kitöltés dátuma:**

**Cégszerű aláírás és pecsét**



**Teljesítés igazolás:**

A pénzügyi elszámolást ellenőrizte (dátum, aláírás):.....

Megjegyzés:  
.....

A szakmai beszámolót

**ELFOGADOM**

**NEM FOGADOM EL.**

A pénzügyi elszámolást:

**ELFOGADOM**

**NEM FOGADOM EL.**

.....  
**teljesítés igazoló**  
**Pikó András**  
**polgármester**  
aláírás

A pénzügyi Elszámoló lap – szükség szerint – sokszorosítható

